

ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que
vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Aclamación Memorial • Memorial Acclamation Misa Melódica

Celebrante Todos
Éste es el Sacramento de nues-tra fe. A - nun - cia - mos tu
muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - su - rrec -
ción. Ven, Se - ñor; ven, Se - ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Amén • Amen Misa Melódica

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord's Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God Misa Melódica

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -
dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,
da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la
paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn

En Esa Eucaristía, Buen Señor

Un pan, un cuer - po haz - nos, de ver - dad,
Un pan, un cuer - po haz - nos, de ver - dad,
Un pan, un cuer - po haz - nos, de ver - dad,
Y más pre - cio - sa nues - tra u - ni - dad
En es - te Sa - cra - men - to de U - ni - dad.
En es - te Sa - cra - men - to de U - ni - dad.
En es - te Sa - cra - men - to de U - ni - dad.
Con Dios en su ben - di - ta Tri - ni - dad.

Text: William H. Tuton, 1895-1938, alt.; tr. by Georgina Pando-Connolly, b.1946, © 2012, GIA Publications, Inc.
Tune: UNDE ET MEMORES, 10 10 10 10 10 10; William H. Monk, 1823-1889, alt.

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion

RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn La Fiesta del Señor

Estribillo
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, es la fies - ta del Se - ñor. A - le -
lu - ya, a - le - lu - ya, el Se - ñor re - su - ci - tó. A - le -
lu - ya, a - le - lu - ya, es la fies - ta del Se - ñor. A - le -
lu - ya, a - le - lu - ya, el Se - ñor re - su - ci - tó.

© 1979, Carmelo Erdozain y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Posludio • Postlude

Christ lag in Todesbanden

Johann Sebastian Bach

Para donar, escanee el código QR o visite www.stjohnncathedral.org y seleccione "Dar en línea". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios.

To donate, scan the QR code or visit www.stjohnncathedral.org and select "Give Online". Thank you for your support of our ministries and services.



Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Espamer, SM.

Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from *One License* #A-703573. All rights reserved.



**CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST
Milwaukee, Wisconsin**

Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral una cálida bienvenida a todos.

The Cathedral Parish Community extends a warm welcome to all.

V DOMINGO DE PASCUA

FIFTH SUNDAY OF EASTER

7 de Mayo 2023 • May 7, 2023

Preludio • Prelude

Prelude on *Rhosymedre*
Ralph Vaughan Williams

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn Cantemos un Himno Nuevo

Estribillo
Can - te - mos un him - no nue - vo al nom - bre de nues - tro Dios. Ma -
ña - na más lu - mi - no - sa no su - po - ha - cer el Se - ñor. Ma -
ña - na más lu - mi - no - sa no su - po - ha - cer el Se - ñor.

Estrofas
1. A - yer é - ra - mos ti - nie - blas, luz en Cris - to
2. Se hi - zo luz cla - ra la no - che cuan - do Él re -
3. A - cla - me - mos hoy con go - zo el di - vi - no
so - mos hoy. A - yer é - ra - mos es -
su - ci - tó. Nues - tro ser en el bau -
triun - fa - dor Que sur - gien - do del se -

D.C.
cla - vos, a - ho - ra so - mos hi - jos de Dios.
tis - mo de su vi - da se lle - nó.
pul - cro nue - va vi - da al mun - do dio.

Letra: Juan Manuel Lara, n.1937, © 1979, 1990, The Benedictine Foundation of the State of Vermont, Inc.; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953, © 2012, GIA Publications, Inc.

Música: Juan Manuel Lara, n.1937; acomp. por Robert E. Kreutz, 1922-1996, © 1979, 1990, The Benedictine Foundation of the State of Vermont, Inc.

Saludo • Greeting

Rito de Aspersión • Sprinkling Rite

Misa Luna

Da - nos, Se - ñor, tus a - guas de la vi - da;

lím - pia - nos del pe - ca - do. Da - nos, Se - ñor, tus

a - guas de la vi - da, la fuen - te de sal - va - ción.

Text: Peter M. Kolar

Music: Misa Luna, Peter M. Kolar

© 2005, World Library Publications

Gloria • Gloria

Gloria a Dios

Glo - ria, a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra

paz a los hom - bres que a - ma, el Se - ñor.

Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón

Música: From Cantoral Litúrgical Nacional, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

Primera Lectura • First Reading

Hechos 6, 1-7

En aquellos días, como aumentaba mucho el número de los discípulos, hubo ciertas quejas de los judíos griegos contra los hebreos, de que no se atendía bien a sus viudas en el servicio de caridad de todos los días.

Cantata: Hechos 6, 1-7

Los Doce convocaron entonces a la multitud de los discípulos y les dijeron: "No es justo que, dejando el ministerio de la palabra de Dios, nos dediquemos a administrar los bienes. Escojan entre ustedes a siete hombres de buena reputación, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, a los cuales encargaremos este servicio. Nosotros nos dedicaremos a la oración y al servicio de la palabra".

Todos estuvieron de acuerdo y eligieron a Esteban, hombre lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Pármenas y Nicolás, prosélito de Antioquía. Se los presentaron a los apóstoles, y éstos, después de haber orado, les impusieron las manos.

Mientras tanto, la palabra de Dios iba cundiendo. En Jerusalén se multiplicaba grandemente el número de los discípulos. Incluso un grupo numeroso de sacerdotes había aceptado la fe.

Cantata: Hechos 6, 1-7

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 33

Refrain / Estribillo

Let your mer - cy be on us, O God,
Se - ñor, que tu mi - se - ri - cor - dia

as we place our trust in you.
ven - ga so - bre no - so - tros.

Text: Psalm 33:1, 4-5, 12, 18-19, 20, 22; Marty Haugen; Spanish tr. by Ronald F. Krisman, © 1987, 2011, GIA Publications, Inc.

Music: Marty Haugen © 1987 1994 GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura • Second Reading

1 Pedro 2, 4-9

Cantata: Segunda Lectura, 1 Pedro 2, 4-9

Cantata: Segunda Lectura, 1 Pedro 2, 4-9

Hermanos: Acérquense al Señor Jesús, la piedra viva, rechazada por los hombres, pero escogida y preciosa a los ojos de Dios; porque ustedes también son piedras vivas, que van entrando en la edificación del templo espiritual, para formar un sacerdocio santo, destinado a ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios, por medio de Jesucristo. Tengan presente que está escrito: *He aquí que pongo en Sión una piedra angular, escogida y preciosa; el que crea en ella no quedará defraudado.*

Cantata: Segunda Lectura, 1 Pedro 2, 4-9

Dichosos, pues, ustedes, los que han creído. En cambio, para aquellos que se negaron a creer, vale lo que dice la Escritura: *La piedra que rechazaron los constructores ha llegado a ser la piedra angular, y también tropiezo y roca de escándalo.* Tropiezan en ella los que no creen en la palabra, y en esto se cumple un designio de Dios.

Cantata: Segunda Lectura, 1 Pedro 2, 4-9

Ustedes, por el contrario, *son estirpe elegida, sacerdocio real, nación consagrada a Dios y pueblo de su propiedad,* para que proclamen las obras maravillosas de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable.

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Festival Alleluia

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Music: Festival Alleluia, James J. Chepponis, © 1999, Morningstar Music Publishers

Evangelio • Gospel

Juan 14, 1-12

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "No pierdan la paz. Si creen en Dios, crean también en mí. En la casa de mi Padre hay muchas habitaciones. Si no fuera así, yo se lo habría dicho a ustedes, porque ahora voy a prepararles un lugar. Cuando me haya ido y les haya preparado un lugar, volveré y los llevaré conmigo, para que donde yo esté, estén también ustedes. Y ya saben el camino para llegar al lugar a donde voy". Entonces Tomás le dijo: "Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo podemos saber el camino?" Jesús le respondió: "Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie va al Padre si no es por mí. Si ustedes me conocen a mí, conocen también a mi Padre. Ya desde ahora lo conocen y lo han visto".

Cantata: Evangelio, Juan 14, 1-12

Le dijo Felipe: "Señor, muéstranos al Padre y eso nos basta". Jesús le replicó: "Felipe, tanto tiempo hace que estoy con ustedes, ¿y todavía no me conoces? Quien me ve a mí, ve al Padre. ¿Entonces por qué dices: 'Muéstranos al Padre'? ¿O no crees que yo estoy en el Padre y que el Padre está en mí? Las palabras que yo les digo, no las digo por mi propia cuenta. Es el Padre, que permanece en mí, quien hace las obras. Créanme: yo estoy en el Padre y el Padre está en mí. Si no me dan fe a mí, créanlo por las obras. Yo les aseguro: el que crea en mí, hará las obras que hago yo y las hará aun mayores, porque yo me voy al Padre".

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

<p>Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.</p> <p>Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes detodos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, aengendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo,</p> <p><i>Todos se inclinan y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;</i></p>	<p>según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con Gloria para juzgar a, vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.</p> <p>Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.</p> <p>Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.</p> <p>Amén.</p>
---	--

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día,

Oración Universal • Universal Prayer

LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas •

Preparation of the Altar & Gifts

Danos un Corazón

Estribillo

Da - nos un co - ra - zón gran - de pa - ra a - mar.

Da - nos un co - ra - zón fuer - te pa - ra lu - char.

Estrofas

- Pue - blos nue - vos, crea - do - res de la his - to - ria, Con - struc -
- Pue - blos nue - vos, lu - chan - do en es - pe - ran - za, Ca - mi -
- Pue - blos nue - vos, a - man - do sin fron - te - ras, Por en -

to - res de nue - va hu - ma - ni - dad. Pue - blos

nan - tes, se - dien - tos de ver - dad. Pue - blos

ci - ma de ra - zas y lu - gar. Pue - blos

nue - vos, que vi - ven la e - xis - ten - cia Co - mo

nue - vos, sin fre - nos ni ca - de - nas, Pue - blos

nue - vos, al la - do de los po - bres, Com - par -

ries - go de un lar - go ca - mi - nar. D.C.

li - bres que e - xi - gen li - ber - tad.

tien - do con e - llos te - cho y pan.

Letra: Juan A. Espinosa, n.1940; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953

Música: GENTE NUEVA, 11 10 11 10 con estribillo; Juan A. Espinosa, n.1940; arm. por Michael Ward

© 1972, tr. 2012, Juan A. Espinosa. Obra publicada por OCP.

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -

ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la

tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,

ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na,